

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 20: 13e Biennale de Venise  
  
**Rubrik:** Actualités

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ACTUALITÉS

## WATCHTOWERS

Exposition / BF15 espace d'art contemporain à Lyon



Taysir Batniji, *Watchtowers*, 2008, série de 26 photographies N&B, tirages numériques, 50 x 40 cm  
 (© Courtesy Galerie Eric Dupont, Paris)

Non sans humour, Taysir Batniji, artiste originaire de Gaza, répertorie à la manière de Bernd et Hilla Becher les miradors israéliens qui cernent le territoire palestinien. S'inspirant du couple d'artistes allemands qui a essayé de documenter le patrimoine post-industriel en Europe dans les années 50, Taysir Batniji tente en 2008 d'établir une typologie des miradors en Cisjordanie.

Taysir Batniji, *Watchtowers*

LA BF15  
 Espace d'art contemporain  
 11 quai de la Pêcherie  
 F – 69001 Lyon  
<http://labf15.org>  
 Jusqu'au 10 novembre, ouvert du mercredi au samedi de 14h à 19h

« J'ai voulu créer l'illusion, une sorte de Cheval de Troie. Les conditions particulièrement périlleuses des prises de vue en question, effectuées par un photographe palestinien délégué (né à Gaza, je ne suis pas autorisé à me rendre en Cisjordanie), sont visibles : floues, bougées, cadrages maladroits, lumière imparfaite... Pas moyen, sur ce terrain, d'installer le lourd matériel des Becher ni de patienter plusieurs jours. Pas d'esthétisation possible. Pas moyen d'envisager ces constructions militaires fonctionnelles comme des sculptures ou encore comme un patrimoine. »

réd.

## NOUVELLE COLLABORATRICE

Pauline Rappaz à TRACÉS

Pauline Rappaz est la nouvelle collaboratrice de TRACÉS. Bachelor ès Lettres – français et histoire de l'art – et Master en journalisme, elle s'intéresse à l'interaction entre les arts et l'architecture. Elle collabore également avec l'équipe culturelle du *Temps* et rédige et récite les flashes info sur les ondes de la RTS. CC

## ALTER ARCHITECTURES

Colloque

Comment interroger la puissance publique et les décideurs politiques sur ces processus nouveaux, afin que la règle évolue, afin de libérer l'innovation, la diversité, l'expérimentation, la recherche ?

C'est pour faire connaître l'invention urbaine et typologique en Europe que le Forum Européen des Politiques Architecturales, en partenariat avec Wonderland et la Cité de l'architecture & du patrimoine, a lancé en 2010 l'observatoire européen *Underconstructions*.

En deux ans, l'observatoire *Underconstructions* a repéré et audité des dizaines d'expériences et de projets. L'ouvrage *Alterarchitectures*, publié en septembre 2012, recense ces actions et livre les premières études.

Le colloque poursuit ce débat, en donnant la parole à des équipes d'architectes recensés par l'Observatoire pour qu'ils ouvrent le dialogue avec un auditoire d'experts français et européens.

Son objectif est de cerner des thèmes de recommandations à adresser à l'Union Européenne et aux autorités publiques chargées de l'architecture.

réd.

## Alter Architectures en Europe

Mardi 23 octobre 2012 de 11h à 18h  
 Cité de l'architecture & du patrimoine  
 Palais de Chaillot, Paris 16<sup>e</sup>  
 Sur inscription auprès de Margaux Minier  
[mminier@citechaillot.fr](mailto:mminier@citechaillot.fr) / tél: +33 1 58 51 50 14

## ERRATUM

TRACÉS 19/2012

Une erreur s'est produite dans le TRACÉS 19/2012. Les légendes dans l'encadré «Phases de construction», p. 21, ne correspondaient pas aux images. Vous retrouverez les bonnes légendes sur notre site [www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

## ACTUALITÉS

## TYIN, CONSTRUIRE VITE ET BIEN

Prix européen d'architecture



Vues du Cassia Coop Training Centre (Photos Pasi Aalto)

Interpréter les techniques constructives locales pour générer une esthétique contemporaine. C'est le vœu formulé par le jeune groupe d'architectes norvégiens TYIN, qui s'est vu décerner le Prix européen d'architecture fin septembre. Une distinction attribuée chaque année depuis 2010 par l'Athenaeum de Chicago, musée d'architecture et de design, et le Centre européen pour l'architecture, l'art, le design et les études urbaines et qui a déjà récompensé Bjarke Ingels et Graft Architekten.

Charmante histoire que celle de ces jeunes Norvégiens. Alors étudiants à l'Université nationale de science et technologie de Trondheim, Andreas Grøntvedt Gjertsen et Yashar Hanstad, aujourd'hui tout juste trentenaires, expriment l'envie de construire, avant même d'être diplômés en architecture. Construire mais pas n'importe où : plutôt dans des endroits où la population évolue dans des conditions fragilisées.

Andreas Grøntvedt Gjertsen et Yashar Hanstad, avec trois étudiants qui ne font aujourd'hui plus partie du projet, fondent alors une association, histoire de récolter des fonds. Au final, une soixantaine de sociétés norvégiennes, dont une bonne partie d'agences d'architectes, viennent financièrement en aide à TYIN. Trois projets sont réalisés entre 2008 et 2009 en Thaïlande. Depuis, TYIN a construit en Ouganda, en Indonésie et en Norvège.

L'objectif de TYIN est de construire vite et bien, avec une économie de moyens et de temps, en tenant compte du site et de la culture locale, en cherchant une réponse à une situation particulière, sans faire usage de modèles à reproduire ou d'unités préfabriquées. Le projet *Cassia Coop Training Centre* à Kerinchi, sur l'île indonésienne de Sumatra, constitue un bel exemple de cette démarche.

## Un exemple significatif

*Cassia Coop Training Centre* est un lieu de rencontre et de formation pour la production de cannelle, une place de travail pour les cultivateurs. En moins de trois mois et pour un peu plus de 35 000 francs, Andreas Grøntvedt Gjertsen et Yashar Hanstad, en collaboration avec cinq étudiants, quatre architectes et quelque septante travailleurs locaux, ont imaginé et bâti cet édifice comprenant cinq bâtiments qui abritent des salles de classes, une cuisine et des bureaux. Lesdits bâtiments, agencés en forme d'atrium d'où s'échappent deux arbres, sont constitués de brique et couverts d'un toit de 600 m<sup>2</sup> posé sur des piliers de bois en forme de Y. Les façades sont percées par des ouvertures irrégulières, parfois ornées de branches de cannelier. Le groupe norvégien a ici fait usage de matériaux locaux : tronc et branches de cannelier, briques.

« Rassembler autour de l'édition, c'est donner à chacun une place qui ne se réduit pas à l'effort financier, une identité revisitée, faite



de l'accumulation de petits gestes », assure Florence Sarano, commissaire d'une exposition que la Villa Noailles a consacrée aux jeunes architectes<sup>1</sup>. Les projets sont chapeautés par TYIN, mais réalisés en collaboration avec la population et les marchands locaux, des étudiants et souvent avec l'Université nationale de science et technologie de Trondheim, d'où sont issus et où enseignent encore Andreas Grøntvedt Gjertsen et Yashar Hanstad.

La construction des édifices de TYIN engendre ainsi un petit monde économique in situ. TYIN établit une connexion avec les futurs habitants ou utilisateurs des lieux, partage les connaissances, réactive en les interprétant les traditions constructives locales. En usant de moyens simples, le groupe norvégien ne lésine pas pour autant sur la qualité architecturale de ses projets.

TYIN participe à diverses expositions, notamment à la Biennale d'architecture de Buenos Aires il y a un an et à la Villa Noailles en 2010. Au printemps prochain, ses projets feront l'objet d'une exposition mise sur pied par le Centre européen pour l'architecture, l'art, le design et les études urbaines à l'Espace contemporain d'Athènes. Elle poursuivra ses pérégrinations en Europe et aux États-Unis. PR

<sup>1</sup> TYIN - Anna Heringer, *Construire ailleurs*, édité à l'occasion de l'exposition à la Villa Noailles, Hyères, 2010, p. 14